

## OBSAH

### SÝČEK (přeložil Jiří Pelán)

Sýček .....	7
(Jsi zde, pták větru pod oblohou krouží) .....	8
Portovenere .....	9
Večerní zprávy .....	10
Agrigento .....	11
Ninfa .....	12
Setba .....	13
Vody a lesy	
I. (Jak ze sna je ten jas, jenž v březnu na les lehá) .....	18
II. (Vědět, že síť mých nervů je neméně) .....	19
III. (Neděle plní lesy dětmi, které pláčou) .....	20
IV. (Každé jiné trápení je také přebytečné) .....	21

### NEVĚDOMÝ (přeložil Jiří Pelán)

Tajemství .....	25
Hlas .....	26
Zima .....	27
Nevědomý .....	28
Práce básníka .....	29
Stráž u mrtvého .....	31
Cikáni .....	32
Nečekaně .....	33
Slova do větru .....	34
Nerovný zápas .....	35
V metelici .....	36
Vzdálenosti .....	37
Procházka na konci léta .....	38
Knih mrtvých .....	39

## VZDUŠNÉ MELODIE (přeložil Jiří Pechar)

### KONEC ZIMY

(Bloudící duše schrání) .....	45
(Setba slz na tváři) .....	46
(V travu, jež po zimě se křísí) .....	47
(Co pravda je, co není) .....	48
Měsíc za letního úsvitu .....	49
Zimní měsíc .....	50
(Shoř, mládí, pospolu) .....	51
V poslední čtvrti noci .....	52
(Tam, kde končí země) .....	53
(Družko toho, jenž v temnu dlí) .....	54
(Nemusíš pro dříví schráněné na zimu) .....	55

### ŘÍJNOVÉ POLE

(Tam v dálce obraz dokonalé něhy) .....	59
(Celý den skromničké hlasy) .....	60
(Bělostné kozy na pastvě) .....	61
(Země celá viditelná) .....	62
(Jablka rozhozená) .....	63
(V prostoru) .....	64
Ptáci .....	65
Svítání .....	66
(Těžko se vzdávám obrazů) .....	67
Stromy I .....	68
Stromy II .....	69
Stromy III .....	70
(Uchovám ve svém pohledu) .....	71
(V mém oku nicméně vždycky bude) .....	72
(A oblaka vysoko v modrém nebi) .....	73

## V ZIMNÍM SVĚTLE (přeložil Jiří Pechar)

### UČEBNÍ HODINY

(Kdysi) .....	80
(Hrozny a fíky) .....	81
(Chtěl bych už jenom odsouvat) .....	82
(Ne-li první úder, tedy první výbuch) .....	83
(Ohromení) .....	84
(Ta nepředstavitelná dálka mezi námi) .....	85
(Měřte, pilné mozky, poměřujte) .....	86
(Němý. I pouto slov se už začíná) .....	87
(„Kdo pomůže mi? Sem až nikdo nedojde) .....	88
(Jako by nás překryla) .....	89
(Lze tomu říkat ohavnost, špína) .....	90
(Bída) .....	91
(Pouhý dech, lehké zauzlení vzduchu) .....	92
(Trhají ho, rvou ho pryč) .....	93
(Už ani dech) .....	94
(Už to není on) .....	95
(Zvedl jsem oči) .....	96
(Dítě vybírá ze svých hraček) .....	97
(Kdyby snad přece (kdo bude cokoli vědět?)) .....	98
(Spíš mám po sbohemdání už jen jedinou touhu) .....	99
(Vnořen teď naplno do vodopádu oblohy) .....	100
(Nieméně ty) .....	101

### MLUVIT

1 (Mluvit je snadné, a črtat slova na stránku) .....	105
2 (Každý už někdy viděl (i když dnes) .....	106
3 (Mluvit je přesto někdy cosi jiného) .....	108
4 (Existují snad věci, které obývají slova) .....	110
5 (Dost, už dost!) .....	111
6 (Byl bych chtěl mluvit bez obrazů, prostě jen) .....	112
7 (Mluvit je tedy nesnadné, znamená-li to hledat... co že vlastně) ....	113
8 (Rozervi konečně ty stíny jako hadry) .....	114

## JINÉ ZPĚVY

(Co je to s námi, přátelé někdejších chvil) .....	117
(Viděli jsme také ty ženy – ať ve snu či ne) .....	119
(Jestliže přilehnu k zemi, zda uslyším) .....	120
(Zastav se, dítě, tvé oči na tohle nejsou) .....	121
(Dopisuj rychle tu knihu, dokonči rychle) .....	122
(Napřimuji se s námahou a dívám se:) .....	123

## MYŠLENKY POD MRAKY (přeložil Jiří Pechar)

### JE VIDĚT

(Je vidět školáky s pokřikem pobíhat) .....	129
(Bude snad duše, tak zimomřivá, tak plachá) .....	130
(Tolik let) .....	131
(Přistupuje k zrcadlu okrouhlému) .....	132
(Za oknem, jehož rám obílili) .....	133
(Kdosi tká vodu (s motivy stromů) .....	134
(Jsme ještě na čas v kukle světla) .....	135
(Je vidět cestou tyhle věci) .....	136

### MYŠLENKY POD MRAKY

(Rozhodně nevěřím, že podnikneme tu cestu) .....	139
(Je pravda, že ty dny jsme vídali slunce jen zřídka) .....	140
(Ale kam chtěli jste ještě dojít na těchhle zchvácených nohou?) .....	141
(Rozhodně nevěřím, že podniknem ještě tu cestu) .....	142

### NÁŘEK NAD MRTVÝM DRUHEM

(A tady zas další se přidává do průvodu) .....	145
(Nemohu skoro už zpívat, říká ten, který zpíval) .....	146
(Chtěli bychom, když má přejít tím průchodem) .....	147
(Hovořím z ještě hlubší díli, tam, kde mě strach) .....	148

### HENRY PURCELLOVI

(Naslouchej: jak jen je možné) .....	151
(Dal nám zaslechnout průvod oveček) .....	152

(Nevěřte zdání, že to, čeho se dotýká) .....	153
(Mysli jen, čím by bylo pro tvůj sluch) .....	154
(Je to jak spatřit kometu) .....	155
(Není pochyb, poutníci tentokrát) .....	156
(Zatímco ti naslouchám) .....	157
(Sedíš) .....	158
<i>Jiří Pechar: Tam, kde příd' rozděluje vodu</i> .....	159
<i>Ediční poznámka</i> .....	166